

CPH International



Kultur- og Fritidspolitikken

Handleplan nr. 9

Kultur- og Fritidsforvaltningen

Københavns Kommune

Efterår 2012

Indledning

Københavns internationale vækstprofil skal styrkes yderligere i de kommende år. Det blev parterne i årets budgetforlig 2013 enige om. Byen skal blive endnu bedre til at tiltrække og fastholde international arbejdskraft, studerende, investeringer og turister.

Prognoser viser, at der i 2020 vil mangle 150.000 personer med en videregående uddannelse. Set i det lys er det vigtigt, at København formår at tiltrække og fastholde udenlandsk og kvalificeret arbejdskraft for at skabe vækst i byen.

Men attraktive jobs er ikke det eneste middel til at tiltrække og fastholde højtuddannede udlændinge. Et velfungerende socialt liv spiller også en afgørende rolle. Da omkring halvdelen af de højtuddannede udlændinge bringer deres ægtefælle og børn med til landet, kan familiens trivsel være udslagsgivende for, hvor længe man bliver i byen. Gode skolemuligheder og attraktive kultur- og fritidstilbud er i den sammenhæng vigtige områder, som der nu sættes endnu mere fokus på.

Kultur- og Fritidsforvaltningens handleplan *CPH International* vil understøtte visionerne om at styrke Københavns internationale vækstprofil. Handleplanen sætter fokus på de områder, der medvirker til, at udlændinge fastholdes i byen.

Det gøres ved at:

- styrke og synliggøre information om kultur- og fritidstilbud på andre sprog end dansk
- styrke kendskabet og deltagelsen byens fritids- og foreningsliv
- styrke rammerne for fysiske møder mellem københavnere og udlændinge

Desuden formulerer handleplanen tiltag, der skal sikre overblik, viden og erfaringsopsamling om det internationale arbejde på kultur- og fritidsområdet.

*

Kort om BUDGET 2013

I det følgende gives et kort rids af tiltag i årets budgetforlig på det internationale område. Handleplanen understøtter disse tiltag.

En stærk international hovedstad med en klar profil

I budgetforliget for 2013 blev det besluttet, at København skal:

- tilbyde mere og bedre international information på kommunens hjemmeside, herunder et servicekrav om, at borgerne selv skal have mulighed for at vælge hvilket sprog, de gerne vil betjenes på
- tilbyde en keyaccount funktion til internationale virksomheder i Københavns erhvervsservice
- sikre en bedre skiltning på engelsk til byens turister, også i forhold til den kollektive trafik
- styrke indsatsen for, at international arbejdskraft deltager i foreningslivet og møder danskerne

Midler til oprettelse af International House

Der blev bevilget midler til oprettelse og drift af International House. (6,0 mio. kr. i anlæg fordelt med 1,0 mio. kr. i 2012 og 5,0 mio. kr. i 2013. 1,6 mio. kr. årligt i drift fra 2013 og frem.)

Huset skal styrke modtagelse og fastholdelse af internationale studerende, vidensarbejdere og deres ægtefæller samt samle kommunale, statslige og private aktører på det internationale serviceområde. Der skal skabes én indgang for de nye internationale københavnere med øget information og tilbud fra hele København.

Huset skal servicere internationale københavnere i forhold til papirarbejde, job i Danmark, sprogundervisning, kulturkurser, netværk, job til ægtefæller og information om Københavns Kommunes tilbud. Huset er organisatorisk placeret i Københavns Borgerservice under Økonomiforvaltningen. Det forventes, at 12.500 borgere vil besøge huset hvert år.

*

Forslag til handlinger

I det følgende skitseres forslag til fem konkrete handlinger, der kan styrke Kultur- og Fritidsforvaltningens internationale profil og tiltrække og fastholde veluddannede udlændinge længere tid i byen gennem et rigt kultur- og fritidsliv.

Forslag 1 – KFF repræsenteret i International House

Det foreslås, at KFF bliver repræsenteret i det nye International House gennem ansættelse af en international koordinator. Koordinatoren får følgende fokusområder:

1. Overordnet ansvar for koordinering, synliggørelse, rådgivning og formidling på kultur- og fritidsområdet
2. Ansvar for oplæring af rådgivende medarbejdere i Økonomiforvaltningen på kultur- og fritidsområdet. Hensigten er at sprede viden ud på flere medarbejdere og dermed sikre optimal rådgivning af udenlandske borgere, der besøger International House.
3. Ansvar for at etablere samarbejde med foreningslivet
4. Ansvar for at opsamle viden og erfaringer i arbejdet med internationale udlændinge på kultur- og fritidsområdet
5. Deltage i relevante netværk og fora på det internationale område
6. Bidrage til at udvikle og styrke velkomstarrangementer for udlændinge på Københavns Rådhus

Det foreslås, at midler til en international koordinator sker ved intern omrokering i KFF.

Fokus 1 – Overordnet ansvar for koordinering, synliggørelse og rådgivning på kultur- og fritidsområdet, herunder vejledning om frivillighed

Den internationale koordinator skal sikre overblik og synliggørelse af kultur- og fritidstilbud til målgruppen via relevante medier og netværk. Dette bør foregå i samarbejde med Københavns

Borgerservice, der har ansvar for kommunens engelske udgave af kk.dk.

Desuden skal den internationale koordinator have en rådgivende funktion til internationale udlændinge. Rådgivningen har to formål. Dels konkret information om foreningslivet. Fx hvor kan mit barn gå til gymnastik? Hvor kan jeg gå til badminton? Dels rådgive udlændinge i, hvordan de kan blive frivillige andre steder.

Rådgivningen bør foregå i samarbejde med den nuværende foreningsrådgivning i Kultur- og Fritidsforvaltningen, hvor der er en bred viden på området. Desuden bør der samarbejdes med Københavns Borgerservice.

Rådgivningen vil med tiden blive understøttet af en web-del, som beskrives nærmere i handleplanen "Byen og Teknologien".

Endelig får den internationale koordinator ansvar for afholdelse af informationsmøder i samarbejde med International House. Fx:

- Guide til det københavnske kultur- og fritidsliv (byens idrætsfaciliteter, biblioteker, kulturinstitutioner, frivilligt arbejde og begivenheder mv.)
- Guide til det københavnske foreningsliv – og generel introduktion til den danske foreningstradition.

Fokus 2 - Ansvar for oplæring af rådgivende medarbejdere i på kultur- og fritidsområdet

Den internationale koordinator får ansvar for at oplære rådgivende medarbejdere i Økonomiforvaltningen på kultur- og fritidsområdet. Hensigten er at sprede viden ud på flere medarbejdere og dermed sikre optimal rådgivning af udenlandske borgere, der besøger International House.

Fokus 3 – Ansvar for at etablere samarbejde med foreningslivet

Ud over at have overblik og kunne rådgive om foreninger i København, skal den internationale koordinator samarbejde med det etablerede foreningsliv. Arbejdet kan dels bestå i at finde de rette foreninger, der har mod på at arbejde med expats og lave en særlig understøttende indsats. Og dels i at ruste foreningerne til at undervise på både dansk og engelsk. Under dette fokusområde bør der afsættes en pulje på 50.000 kr. til foreninger, hvor de kan søge "hurtige penge" (a lå Snabslanten) til fx oversættelse af foreningens hjemmeside, oplægsholder el. lign.

Arbejdet skal foregå i samarbejde med Kultur Østerbro (se forslag 2).

Fokus 4 – Ansvar for at opsamle viden og erfaringer i arbejdet med internationale udlændinge på kultur- og fritidsområdet

Den internationale koordinator skal sikre videndeling og opsamling af erfaringer med internationalt arbejde. Dette skal dels bruges til at anspore andre kulturinstitutioner til at styrke forvaltningens internationale profil. Og dels til at igangsætte initiativer af høj kvalitet, der bygger på erfaringer om, hvad der virker i arbejdet med internationale udlændinge.

Arbejdet skal foregå i samarbejde med Kultur Østerbro (se forslag 2).

Fokus 5 - Deltage i relevante netværk og fora på det internationale område

Det foreslås, at den internationale koordinator deltager i relevante fora og netværk, herunder det interne netværk i Københavns Kommune. hvor følgende vigtige samarbejdspartnere er repræsenteret: Københavns Borgerservice (ØKF), Copenhagen Talent Bridge (ØKF) og Copenhagen Career Program (BIF).

Desuden er der et landsdækkende kommunenetværk, hvor Københavns Kommune også er repræsenteret. Det er vigtigt at inddrage viden og erfaringer på kultur- og fritidsområdet i disse fora. Ligesom der kan indhentes ny viden til brug i forvaltningens arbejde.

Fokus 6 - Bidrage til at udvikle og styrke velkomstarrangementer for udlændinge på Københavns Rådhus

Der afholdes i dag to årlige velkomstarrangementer, forår og efterår, for internationale udlændinge på Københavns Rådhus. Ansvar for arrangementerne ligger i Københavns Borgerservice under Økonomiforvaltningen. Til efterårets arrangement bidrager Kultur- og Fritidsforvaltningen dels ved at formidle kontakten til foreninger, dels ved repræsentation via forvaltningens institutioner og projekter. Arrangementet er populært med mange besøgende.

For at styrke og forbedre arrangementerne yderligere foreslås det, at den internationale koordinator bidrager aktivt i både planlægning, koordinering, afvikling samt ikke mindst det opsamlende arbejde efterfølgende, hvor der kan være behov for at formidle kontakt mellem udlændingene og foreningerne.

Økonomi

Service

Midler til international koordinator

Det foreslås, at midler til en international koordinator på 600.000 kr. sker ved intern omrokering i KFF.

Pulje til foreninger

Det foreslås, at der afsættes en pulje til foreninger, hvor der kan søges om mindre beløb (fra 2-5.000 kr.). Puljen skal være nem og hurtig at søge.

Tema: Internationalisering i København 1.000 kr. 2014-pl	Service/anlæg	2014	2015	2016	2017
International koordinator i KFF. (midler findes v. intern omrokering)	Service	600	600	600	600
	Anlæg	0	0	0	0
Pulje til foreninger	Service	50	50	50	50
	Anlæg	0	0	0	0

Forslag 2 - Kultur Østerbro får international profil

Baggrund

Det foreslås, at en af de eksisterende kulturinstitutioner får en international profil med fokus på internationale aktiviteter, der styrker mødet mellem danskere og internationale udlændinge.

Kultur- og Fritidsforvaltningen har undersøgt, hvilke af de eksisterende kulturinstitutioner, der har potentiale til at blive international kulturinstitution. Her peges på Kultur Østerbro, som allerede nu er i gang med konkrete tiltag. Her kan nævnes:

- Ved at skabe en international profil, der målretter sig mod udlændinge
- Tæt kontakt til ambassader og frivillige netværk, fx Copenhagen Cultural Network (CCN)
- Sætter på at styrke frivillighedsarbejdet ift. udlændinge
- Har læsegrupper for udlændinge, der ønsker støtte til at læse dansk
- Planlægger at lave tekster og skilte på engelsk
- Er ved at udvikle projekt Human Hotel, som kobler gæstfrie københavnere med internationale besøgende
- Arbejder med et digitalt kulturkort, som skal skabe overblik over kultur, fritid og miljø m.m. for byens internationale gæster
- Kan tilbyde satellitrådgivning på kultur- og fritidsområder, fx i International House

Det er en forudsætning, at Kultur Østerbro samarbejder med den internationale koordinator i KFF samt International House generelt. Dette for at sikre, at udlændinge oplever sammenhæng og koordination mellem kommunens tilbud og aktiviteter.

Kultur Østerbro vil have fokus på *aktiviteter* og være platform for kulturelle møder mellem internationale udlændinge og danskere med international interesse. Erfaringer fra Cph Volunteers viser, at det kan være en udfordring at tiltrække danskere til internationale arrangementer. Institutionen bør være særlig opmærksomhed på dette i sit arbejde.

Kultur Østerbro skal have disse tre fokusområder:

1. Egne aktiviteter i kulturinstitutionen
2. Repræsentere KFF i relevante netværk og fora på det internationale område (sammen med den internationale koordinator)
3. Bidrage til at udvikle og styrke velkomstarrangementer for udlændinge på Københavns Rådhus (sammen med den internationale koordinator)

Fokus 1 - Egne aktiviteter i Kultur Østerbro

Opstart og facilitering af frivillige netværk

Der er gode erfaringer med, at kommunen hjælper udlændinge med opstart af frivillige netværk, fx via Copenhagen Cultural Network, under Københavns Biblioteker. Netværkene bidrager til, at ægtefæller og deres børn har et velfungerende socialt liv. De skal med tiden blive selvdrevne. Men erfaringer viser, at hjælp til opstart og praktik, som fx lån af lokaler, har stor betydning for

etablering og stabilitet i netværkene. Her bør ProjektVærkstedet i Kultur- og Fritidsforvaltningen tænkes ind som samarbejdspartner.

Expat dinners

Internationale udlændinge og danskere mødes til turnusmiddage ud fra running dinnerkonceptet. Dette koncept har vist sig at være en succes på udvalgte biblioteker og i Cph Volunteers.

Foredrag, arrangementer, læseklubber

Huset skal arrangere foredrag, læseklubber og andre arrangementer med temaer og emner, som kan samle folk ud fra en fælles interesse.

Undervisning og forelæsninger

Der kan arrangeres undervisning i følgende emner:

- Sprogundervisning (f.eks. dansk, fransk, kinesisk, spansk)
- Aftenskolekurser om dansk sprog, kultur, gastronomi mv.
- Internationale forelæsninger (potentiale for samarbejde med Expat in Denmark, KU og andre læreanstalter mv.)

Fokus 2 - Deltage i relevante netværk og fora på det internationale område

Kultur Østerbro deltager sammen med den internationale koordinator i relevante netværk og fora. Arbejdet er beskrevet nærmere i forslag 1.

Fokus 3 - Bidrage til at udvikle og styrke velkomstarrangementer for udlændinge på Københavns Rådhus

Kultur Østerbro bidrager sammen med den internationale koordinator til at udvikle og styrke velkomstarrangementer på rådhuset. Arbejdet er beskrevet nærmere under forslag 1.

Økonomi

Service

Kultur Østerbro får international profil

Det vil koste 500.000 kr. om året i en 3-årig periode til at udvikle internationale aktiviteter i Kultur Østerbro.

Expat Dinner

Det vil koste 50.000 kr. i hhv. 2014 og 2015 til at udvikle og udbrede Expat Dinner yderligere. Midlerne går til udvikling og aktiviteter.

Tema: Internationalisering i København 1.000 kr. 2014-pl	Service/anlæg	2014	2015	2016	2017
Kulturhus med international profil	Service	500	500	500	0
	Anlæg	0	0	0	0
Expat Dinner	Service	50	50	0	0
	Anlæg	0	0	0	0

Forslag 3 – Cph Volunteers som "stepstone"

Det foreslås, at styrke Cph Volunteers arbejde som "stepstone" til mødet mellem udlændinge og danskere endnu mere.

Baggrund

Cph Volunteers har været i gang i tre år. Korpset har i dag knap 2.000 medlemmer.

Cph Volunteers bidrog i 2011 til afvikling af 35 events med i alt 905 frivillige. Korpset er dermed en vigtig samarbejdspartner, når der skal afvikles større og mindre begivenheder i København. Erfaringerne og tilbagemeldingerne fra arrangører og deltagere har været positive.

Korpset favner i dag omkring 70 % internationale frivillige. Det er hovedsageligt internationale studerende og expats. Udlændingene kommer med brede kompetencer og de internationale medlemmer kan bidrage positivt til korpset gennem deres sproglige fortrin, høje faglige niveau og ønsket om bedre socialt netværk.

Når Cph Volunteers har vakt så stor interesse blandt udenlandske studerende, expats og medfølgende ægtefæller skyldes det bl.a., at det frivillige arbejde rummer mulighed for at møde danskerne. Samt det faktum, at det hele foregår på engelsk.

Indhold

Det foreslås, at der afsættes ressourcer til at styrke Cph Volunteers' rolle yderligere som 'step stone' til mødet mellem udlændinge og danskere. Det skal ske igennem medlemsaktiviteter, kurser og arrangementer, hvor danske og internationale medlemmer mødes.

Såfremt der træffes beslutning om en international kulturinstitution bør Cph Volunteers være en central samarbejdspartner. Fx når der skal gennemføres Expat Dinner-arrangementer.

Økonomi

Service

Det vil koste 125.000 kr. i hhv. 2014 og 2015 at styrke Cph Volunteers' rolle som "stepstone". Midlerne går til opstart og aktiviteter.

Tema: Internationalisering i København 1.000 kr. 2014-pl	Service/anlæg	2014	2015	2016	2017
Cph Volunteers som "stepstone"	Service	125	125	0	0
	Anlæg	0	0	0	0

Forslag 4 – Kommunikation på andre sprog end dansk

I dag foregår hovedparten af kommunikationen fra Københavns Kommune på dansk. Det gælder også information på kultur- og fritidsområdet.

Det passer dårligt med Københavns intentioner om at være en international metropol. Det betyder samtidig, at udlændinge – både fastboende og byens gæster – har vanskeligt ved at få information om tilbuddene i byen. Det påvirker i sagens natur deres deltagelse i kultur- og fritidslivet og generelt i byens liv.

Forslag

Oversættelse til andre sprog

Det foreslås, at der i samarbejde med Københavns Borgerservice i Økonomiforvaltningen sættes fokus på engelsk oversættelse af:

1. relevant materiale på kk.dk.
2. relevant materiale på institutionerne, herunder hjemmesider, flyers, apps mv.

Udover oversættelse til engelsk foreslås oversættelse til spansk og mandarin, som også er blandt hovedsprogene for målgruppen.

Udvikling af funktionaliteter

En afgørende forudsætning for i gangsatte den sproglige oversættelse på websiderne er, at der i første omgang udvikles værktøjer og funktionaliteter for Kultur- og Fritidsforvaltningens to portaler www.bibliotek.kk.dk og www.kulturog fritid.kk.dk.

Økonomi

Oversættelse

Der søges ikke om midler til oversættelse samt vedligeholdelse af portalerne. Det forudsættes, at arbejdet gøres inden for egen ramme.

Service

Udvikling af funktionaliteter

Det vil koste 600.000 kr. til udvikling af funktionaliteter for Kultur- og Fritidsforvaltningens to portaler i 2014. (300.000 kr. pr. portal)

Her bemærkes det, at inden arbejdet igangsættes, bør der ske en koordinering med Økonomiforvaltningens arbejde på området.

Tema: Internationalisering i København 1.000 kr. 2014-pl	Service/anlæg	2014	2015	2016	2017
Udvikling af funktionalitet for KFF's hjemmesider www.bibliotek.kk.dk og www.kulturog fritid.kk.dk	Service	600	0	0	0
	Anlæg	0	0	0	0

Forslag 5 – Lokale informationsarrangementer for internationale udlændinge

Der ønskes at etablere lokale informationsarrangementer for internationale udlændinge i udvalgte bydele. Dette skal ske via partnerskaber med lokale virksomheder og foreninger. Initiativet beskrives derfor nærmere i handleplan nr. 6 "Partnerskaber og fællesskaber".

Baggrund

I dag er der, som beskrevet tidligere, to velkomstarrangementer om året for expats i København. De foregår begge på Københavns Rådhus, hvor expats får mulighed for bl.a. at høre om kultur- og fritidsmulighederne i hele byen.

Der er imidlertid mangel på lokale informationsarrangementer, der synliggør de lokale kultur- og fritidstilbud der, hvor expats færdes i det daglige.

Indhold

Det foreslås, at der laves lokale informationsarrangementer i udvalgte bydele, som henvender sig målrettet til expats. Målet er at øge kendskab til og brug af de lokale kultur- og fritidstilbud. Det gælder alt fra foreninger til kulturhuse og biblioteker.

Arrangementerne tilrettes de konkrete behov og ønsker i lokalområdet og vil foregå i partnerskab med lokale virksomheder og foreninger. De kan fx foregå på det lokale bibliotek eller kulturhus.

Det foreslås, at arrangementerne foregår i de fem bydele, hvor der er størst koncentration af expats.

Arrangementerne bør ske i samarbejde med Københavns Borgerservice under Økonomiforvaltningen, der også kan lægge ressourcer i arbejdet.

Økonomi

Service

Forslaget har ingen økonomiske konsekvenser.

*

Samlet budget for handleplanen

Forslag	Service/anlæg	2014	2015	2016	2017
KFF bliver repræsenteret i Internationale House	Service	600	600	600	600*
	Anlæg	0	0	0	0
Kultur Østerbro får international profil	Service	500	500	500	0
	Anlæg	0	0	0	0
Expat Dinners	Service	50	50	0	0
	Anlæg	0	0	0	0
Pulje til foreninger 2014 og frem	Service	50	50	50	50
	Anlæg	0	0	0	0
Cph Volunteers som "step stone"	Service	125	125	0	0
	Anlæg	0	0	0	0
Udvikling af funktionaliteter på KFF's hjemmesider	Service	600	0	0	0
	Anlæg	0	0	0	0
Lokale informationsarrangementer	Service	0	0	0	0
	Anlæg	0	0	0	0
I alt	Service	1.325	725	550	50
	Anlæg	0	0	0	0

**Midler til international koordinator findes ved intern omrokering.*

*

Processen bag handleplanen

Her følger et kort rids af processen bag handleplanen samt hvilke aktører, der blev inddraget i arbejdet.

Sekretariatet i Kultur- og Fritidsforvaltningen har været tovholder for handleplanen. Der blev fra starten udvalgt nøgleaktører, som skulle inddrages i arbejdet. Både inden for egen forvaltning, de andre forvaltninger samt eksterne aktører udenfor kommunen.

Derudover blev der udpeget en høringsgruppe med repræsentanter fra det centrale og decentrale niveau i KFF. Gruppen fik til opgave at kvalificere indholdet for handleplanen.

Høringsgruppe i KFF

Her blev udpeget centrale og decentrale repræsentanter med særlig viden på det internationale område. Gruppen har løbende kvalificeret indholdet i handleplanen.

Repræsentanterne var følgende:

Centralt:

Byudvikling & Events, Cph Volunteers, Integration & Fritid,
Hovedbiblioteket, Drift & IT

Decentralt:

Kultur Valby, Kulturstationen Vanløse, Kunsthallen Nikolaj,
Københavns Museum, Kultur Østerbro

Aktører i KFF

Overordnet blev der lavet en kortlægning af KFF's nuværende internationale arbejde samt forvaltningens arbejde med oversættelse af materiale til udenlandske borgere.

- *Cph Volunteers*
Indhente viden om deres erfaringer i arbejdet frivillige expads ift. større events
- *Copenhagen Cultural Network*
Indhente viden om deres erfaringer med etablering af netværk for frivillige expads
- *Institutioner og afdelinger generelt*
Indhente information om deres internationale arbejde samt oversættelsesarbejde
- *Kultur Østerbro*
Afdække potentialet som international kulturinstitution
- *Københavns Museum*
Afdække potentialet som international kulturinstitution

Aktører i andre forvaltninger

ØKF

- *Købehavns Borgerservice og den Internationale koordinator*
Afdække deres erfaringer samt mulighederne for fremtidigt samarbejde på det internationale område

BIF

- *Copenhagen Career Program og Copenhagen Host Program*
Afdække deres erfaringer samt mulighederne for fremtidigt samarbejde på det internationale område

- *Internt netværk i KK*

Undervejs i processen blev der etableret et internt netværk med repræsentanter fra alle forvaltninger. Netværket mødes ca. en gang i kvartalet og formålet er at styrke koordinering og dele erfaringer i arbejdet med internationale højtuddannede udlændinge i København.

Eksterne aktører

- *DGI – Velkomstagerne (Sportsguides)*
Indhente viden om erfaringer med frivillige sportsguides for internationale udlændinge

- *Consortium for Global Talent*
Indhente viden om deres arbejde for at tiltrække og fastholde dygtig arbejdskraft til Danmark
- *Netværk mellem kommuner i Danmark*
Deltage i dette netværk og høre om erfaringer fra andre kommuner

Baggrundsviden

The expat Study 2010

Den største undersøgelse blandt udenlandske videnarbejdere (expats) i Danmark. Rapporten tegner et helhedsbillede af Danmark som udstationeringsland og beskriver de udfordringer Danmark står overfor – både på nationalt, regionalt og på virksomhedsniveau.

(Udgiver: Oxford Research A/S and The Copenhagen Post)